



DWS NEWSLETTER AUGUST 2020

Sehr geehrte Freunde, Partner und Mitglieder des Deutschen Wirtschaftsclub Siebenbürgen,

die **erste Ausgabe unseres Newsletters** ist da! Angenehme Lektüre wünschen wir.

Gerne laden wir Sie zum **Stammtisch** ein, der wie gewöhnlich am letzten Donnerstag des Monats stattfindet! Der Außenbereich des Restaurants Hermania wurde für den **27.08. um 19:00 Uhr** für uns reserviert. Wegen der notwendigen Distanzierung ist die Teilnehmerzahl auf 40 Personen und an den Tischen auf 4 Personen beschränkt. Wir bitten um eine **zeitige Anmeldung**.

Gleichzeitig möchten wir darauf hinweisen dass der DWS allen seinen Mitgliedern **den DWS-Konferenzraum (mit über 40 Plätzen) zur Verfügung** stellt. Um einen Aufwand für die Begleichung der Reinigungskosten wird dafür gebeten.

NACHRICHT VOM VORSITZENDEN DES DWS

Liebe Clubmitglieder,

am 1. Juli 2020 haben mich die Vorstandsmitglieder einstimmig zum Vorsitzenden des DWS gewählt und mir so ein weiteres Mandat für die nächsten zwei Jahre erteilt. Die Wahl habe ich gerne angenommen und danke allen sehr für diesen erneuten Vertrauensbeweis.

Auch in Zukunft werde ich gemeinsam mit Konsul Tischler und den anderen Vorstandsmitgliedern mein Bestes geben um die Interessen den Clubs und seiner Mitglieder zu vertreten. Die Fortentwicklung des Clubs im Sinne der Satzung liegt mir seit jeher am Herzen und ich freue mich auf die anstehenden Aufgaben.

Die bisher vom Club geleistete Arbeit wird nun durch Arbeitskreise wahrgenommen. Ich bin überzeugt, dass wir dadurch in Zukunft noch effektiver und effizienter agieren können. Dem neuen Vorstand gehören sowohl alte als auch neue Mitglieder an, so dass wir einerseits auf die vielfältigen Erfahrungen aus der Vergangenheit zurückgreifen können und Kontinuität sicherstellen. Andererseits bereichern uns die neuen Mitglieder mit frischen Ideen und großem Elan. Wir sind jetzt also ein schlagkräftiges Team, das für die vor uns liegenden Herausforderungen gut gerüstet ist.

Herr Wolfgang Alexander Guib übernimmt die Kassenführung und wird zudem als Pressesprecher die Leitung des Arbeitskreises „Öffentlichkeitsarbeit“ übernehmen. Dieser wird auch für die notwendige Aktualisierung der Webseite und unseren Newsletter zuständig sein. Herr Stephan Braune zeichnet sich für den Arbeitskreis „Offizielle Korrespondenz“ verantwortlich und hat hier schon erste Schreiben vorbereitet. Herr Wolfgang Köber übernimmt zukünftig die Organisation von DWS-Veranstaltungen und wird sich zusätzlich als Geschäftsführer um allgemeine Fragen des Clubs kümmern.

In dieser Funktion wird er auch die dringend erforderliche Überarbeitung der Statuten in Angriff nehmen. Hierzu werden Sie noch eine weitere Benachrichtigung erhalten.

Herr Jürgen Schmidt leitet ab sofort den Arbeitskreis „Kontakte zu Firmen“ und wird sich um die Belange der Mitgliedsfirmen sowie um die Akquise von neuen Mitgliedern und zusätzlich um Sponsoring und Spenden kümmern.

Herr Josef Rückert wird sich sowohl in den Arbeitskreis „Öffentlichkeitsarbeit“ als auch in die Arbeitskreise „Kontakte zu Firmen“ und „Veranstaltungsmanagement“ einbringen.

Schließlich wird Herr Alexander Firsching die Belange des Clubs im Bereich der Dualen Berufsausbildung koordinieren. Hierzu wird der Arbeitskreis Vorschläge und Konzepte entwickeln, damit dieses wichtige Thema den ihm gebührenden Stellenwert erhält. Die Erfahrungen in der Vergangenheit haben klar gezeigt, dass es ohne Initiativen und Einsatz der deutschen Firmen hier kaum Fortschritte gibt.

Ich bin überzeugt, dass wir mit diesem Team die anstehenden Aufgaben und Herausforderungen erfolgreich angehen werden. Insbesondere wollen wir in Zukunft besser kommunizieren, mit Ihnen und unseren Ansprechpartnern in den drei südlichen Landkreisen Siebenbürgens Hundoara, Alba und Hermannstadt. Ohne einen kontinuierlichen Dialog mit der öffentlichen Verwaltung wie etwa den Schulinspektoraten oder den gewählten Politikern im Land wird es nicht möglich sein, die Ziele des Clubs, insbesondere wenn es um die vertiefte Zusammenarbeit mit der rumänischen Wirtschaft geht, zu erreichen.

Um mit Ihnen besser kommunizieren zu können, habe wir auch diesen Newsletter eingerichtet, der Sie ab sofort im Zweimonatsrhythmus über aktuelle Entwicklungen und Ereignisse unterrichten soll. Damit der Newsletter auch ansprechend und informativ ist, sind wir natürlich auf Ihre Unterstützung angewiesen und wir freuen uns auf Zuschriften und Beiträge.

Ich freue mich auch sehr, dass der Club viel Zuspruch von Seiten der hiesigen Bevölkerung und den gewählten Vertretern in den Landkreisen erhält, wie wir auch bei einem kürzlich erfolgten Arbeitstreffen in Deva erfahren konnten, wo Herr Firsching die Interessen des Clubs wahrgenommen hat. Ich erinnere hier beispielhaft an den Berufsbildungsmarkt im vergangenen Jahr oder die Veranstaltung zur Industrie 4.0. Zudem hat die Unterstützung von Wohltätigkeitseinrichtungen und kulturellen Projekten für große positive Resonanz gesorgt. Hier gilt es anzusetzen und auf dem Erreichten aufzubauen, damit wir die vielfältigen Chancen, die Siebenbürgen weiterhin bietet, auch richtig nutzen. Gerade auch die Vernetzung mit den anderen Wirtschaftsclubs in Siebenbürgen, sei es der französische hier in Hermannstadt oder die anderen deutschsprachigen im Lande, sie alle bieten eine ausgezeichnete Plattform für Zusammenarbeit und Austausch, die wir weiterhin nutzen werden.

Nur gemeinsam können wir dem hohen Ansehen, das der Club im Lande genießt, weiterhin gerecht werden und es fortschreiben.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen alles Gute, vor allem Gesundheit und grüße Sie vielmals

Harald Friedrich

Vorsitzender



Der neue Vorstand (v.l.n.r.): Alexander Firsching, Jürgen Schmidt, Harald Friedrich, Wolfgang Kober, Joseph Rückert und Wolfgang Alexander Guib. Auf dem Gruppenphoto fehlt Stephan Braune.

NACHRICHT AUS DEM DEUTSCHEN KONSULAT IN HERMANNSTADT

Auch in der Corona Krise ist das Konsulat in Hermannstadt für die Bürgerinnen und Bürger unserer beiden Länder da.

So werden weiterhin Anträge auf Pässe und Personalausweise entgegengenommen, Kopien beglaubigt und einfache Unterschriftsbeglaubigungen vorgenommen.

Termine für die Dienstleistungen der Vertretung werden mit Ausnahme von Unterschriftsbeglaubigungen ausschließlich online vereinbart. Bei Unterschriftsbeglaubigungen sollte jedoch vorab zwecks Klärung des Sachverhalts ein Termin telefonisch vereinbart werden.

Alle Besucher des Konsulats sind angehalten Schutzmasken zu tragen und am Eingang wird ihre Körpertemperatur per Thermoscanner gemessen. Natürlich sind die notwendigen Abstände zu den Mitarbeitern und ggfs. anderen Besuchern einzuhalten.

Weitere Informationen finden Sie unter: www.rumaenien.diplo.de

ZUSAMMENFASSUNG VOM TREFFEN DER DEUTSCHEN UND DEUTSCHSPRACHIGEN WIRTSCHAFTSCLUBS IN SIEBENBÜRGEN – 20.02.2020, HERMANNSTADT

Am 20.02.2020 fand das dritte Treffen der deutschen und deutschsprachigen Wirtschaftsclubs in Siebenbürgen in Hermannstadt statt. Anwesend waren in diesem Jahr die Vorsitzenden der Clubs in Hermannstadt, Klausenburg, Neumarkt, der Konsul des Deutschen Konsulats Hermannstadt sowie der Vorsitzende der Carl Wolff Gesellschaft.

Nach einer Begrüßung und Vorstellung der Teilnehmer ging man zu der im Vorfeld geplanten Tagesordnung über. Dazu gehörten Gespräche zu geeigneten Beratungsstellen für EU/RO-Fördermittel um KMUs und Gründer bei der Finanzierung, Planung und Durchführung von förderungsfähigen Projekten zu unterstützen.

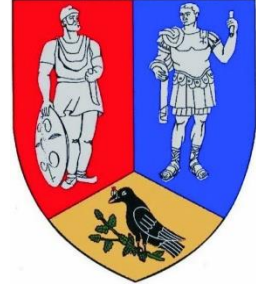
Weitere Themenpunkte bezogen sich auf die Webseiten der Clubs und Diskussionen zu einem damit verbundenen eventuellen gemeinsamen Auftritt, Business Cards für Mitglieder, gemeinsame Aktivitäten (wie das im letzten Jahr so erfolgreiche zu unterschiedlichen Anlässen Präsentieren des in Siebenbürgen in deutschen Niederlassungen mit rumänischer Arbeitskraft entwickelte Transylvania car, die duale Ausbildung, die Zusammenarbeit mit lokalen Universitäten und Schulen, das wichtige Thema Industrie 4.0, die Öffentlichkeitsarbeit der Clubs sowie aktuelle Herausforderungen.

Dem erfolgreichen Treffen mit zahlreichen anregenden Gesprächen folgte sehr bald der Ausbruch der Covid-19-Pandemie, der einige der Themen in ihrer Aktualität überschattete.



v.l.n.r.: Ludger Thol, Konsul Hans Erich Tischler, Harald Friedrich, Jens Weingärtner und Reinhold Sauer

**TREFFEN AM 16.07.2020 MIT DEM PRÄFEKTEN DES KREISES
HUNEDOARA VASILICĂ POTECĂ MIT HERRN KONSUL TISCHLER,
HERRN FIRSCHING UND HERRN METZ**



Die Behörden aus Hunedoara befassten sich mit dem Thema, wie Investoren auf vergleichbare Weise wie die umliegenden Bezirke Sibiu, Alba Iulia und Timisoara, angezogen werden können.

Derzeit planen 2 große Investoren zu kommen:

- Carrefour-Logistikzentrum, Belgien
- Chinesischer Logistikinvestor als Lieferant von IKEA

Aufgrund der Corona-Pandemien wird ein starker Anstieg der Arbeitslosigkeit erwartet, daher ist eine enge Zusammenarbeit mit der Industrie in einem engen Arbeitsgruppenstil erforderlich.

Scoala Duala wurde angesichts des großen Erfolgs der Top-Schulen in Brasov und Cluj als potenzielles Entwicklungsgebiet identifiziert.

Auch seitens des DWS, vertreten durch Bosch, wurde das Interesse an einer Zusammenarbeit für die Entwicklung einer dualen Berufsschule betont.

Eine enge Zusammenarbeit des Landkreises ist erforderlich, um den Kontakt zu einem „liceu tehnologic“, auch als potenzielles Ausbildungszentrum, herzustellen. Die Schulaufsicht wird sich mit Herrn Firsching in Verbindung setzen, um weitere Informationen zu erhalten.

Der Kreispräsident betonte die Notwendigkeit, Zugang zu europäischen Mitteln für die Entwicklung des Bezirks Hunedoara zu erhalten. Es werden jedoch Schwierigkeiten gesehen, diese zu erhalten.

Die Unterstützung der AHK wird geschätzt, z.B. durch die Einrichtung eines Tochterbüros in Deva, wie in Cluj. Der Landkreis möchte eine Absichtserklärung mit der AHK unterzeichnen, um die Zusammenarbeit mit der deutschen Seite zu intensivieren.

Die AHK befasste sich mit dem Thema Kurzarbeit, bei dem wir die Unterstützung der Behörden benötigen, dieses kurzfristig einzuführen, um die Flexibilität der Belegschaft zu erhöhen und Arbeitsplätze zu sichern.

Der Dialog zwischen allen betroffenen Parteien (Behörden, Unternehmen, Schulen, Handelskammern usw.) sollte intensiviert werden.

Ein proaktiver Ansatz bleibt von entscheidender Bedeutung. Die Entwicklung der Humanressourcen ist ein Schlüsselfaktor für das Wachstum.

NEUES MITGLIED: DIE ANWALTSKANZLEI NARTEA & PARTNERS

Die Anwaltskanzlei Nartea & Partners, mit Sitz in Sibiu, Spartacus Straße, Nr. 13A wurde 2005 von dem Rechtsanwalt Nartea Ștefan-Florin gegründet.

Unser Team besteht aus mehreren spezialisierten Anwälten und Mitarbeitern aus dem In- und Ausland und wir arbeiten immer nach dem Prinzip der 4 Augen, damit der Mandant korrekte und vollständige Informationen erhält.

Die wichtigsten Dienstleistungen, die wir anbieten, sind die folgenden:

- Rechtsberatung in Handelsverträgen und Handelsrecht, Zivilrecht, Urheberrecht, Familienrecht, Verkehrsrecht;
- Analyse, rechtliche Unterstützung beim Drafting und Vorbereitung der rechtlichen Dokumente;
- Unterstützung und Vertretung von Mandanten bei den Verhandlungen mit den Behörden der öffentlichen Verwaltung, vor den Justizbehörden, vor den öffentlichen und privaten Instituten;
- Vertretung von Mandanten in Rechtsstreitigkeiten im Bereich der Bereiche, auf die wir spezialisiert sind: Zivilrecht, Handelsrecht, Handelsverträge, Arbeitsrecht, Familienrecht, Finanz- und Steuerrecht, Immobilienrecht, Verkehrsrecht, Datenschutz-Grundverordnung, Inkasso, Strafrecht, Versicherungsrecht, DueDilligence, Compliance, etc.;
- Bescheinigung über die Identität der Parteien, den Inhalt und das Datum der zur Authentifizierung eingereichten Dokumente;
- Tätigkeiten der vorübergehenden Niederlassung des Hauptsitzes von Unternehmen und deren Registrierung im Namen des Kunden, der Stakeholder, der sozialen Teile oder der Aktien der so registrierten Unternehmen.

Zusätzlich zu den oben dargestellten Dienstleistungen bietet unsere Anwaltskanzlei Dienstleistungen speziell für Insolvenzverfahren, Mediation und Übersetzung an, Dienstleistungen, die von Spezialisten mit über 20 Jahren Erfahrung im Rechtsbereich erbracht werden.

Mehrere Informationen über uns und unseren Dienstleistungen finden Sie unter folgendem Link: <https://nartea.ro/> oder am Telefon +40720291919.



NEUES MITGLIED: SCHWARZ GRUPPE INT

Wenn es um Drucklösungen in Sibiu geht, ist die Schwarz Gruppe Int das erste Unternehmen, das in den Sinn kommen sollte.

Grafik & Druck von der Idee zur Wirklichkeit

Da wir über eine interne Druckerei verfügen, bieten wir den gesamten Teil der Lösungen was mit Druckwerbung oder Druck kommunikation zu tun hat, von einfachen Visitenkarte bis hin zur komplizierten Leuchtreklame verarbeiten wir alles was erwünscht wird. Wir abreiten landesweit mit Kunden wie Decathlon, wo wir deren Läden einrichten bis hin zur Bramac, Faurecia, Güntner, Sixt oder anderen Kunden, wo wir beispielsweise, Musterstände oder ähnliche Produkte speziell anfertigen.

Service & Ersatzteile von Druckern

Unser enthusiastisches Service und technisches Unterstützungsteam bietet Ihnen in Rekordzeit qualitativ hochwertige Dienstleistungen, die Landesweit verfügbar sind. Mit über 20 Jahren Erfahrung mit verschiedenen Gerätemarken reagieren wir schnell und präzise auf Serviceanforderungen.

Tonerkartuschen & Versorgungsmanagement Schwarz-Toner: das Ökologischen Produkt

Schwarz-Toner ist eine eigene Marke innerhalb der Schwarz Gruppe Int, einem Unternehmen, das sich auf den Vertrieb von Original Ökologischen Tonerkartuschen (ECO-OEM) und integrierten Druckdienstleistungen spezialisiert. Unser Absatzmarkt bzw. der Bereich, in dem wir tätig sind, ist einer von Konsumgüter.

Ständiger Vertreter im DWS ist Daniel Landa



Schwarz Gruppe Int

Stefan cel Mare 152-154, 550235 Sibiu, Romania

Tel: 0369 422 400,

e-mail: office@schwarzgruppeint.ro

www.schwarzgruppeint.ro



DIE HERMANNSTÄDTER DEUTSCHE CHARLOTTE-DIETRICH-SCHULE

DIE HERMANNSTÄDTER DEUTSCHE CHARLOTTE-DIETRICH-SCHULE hat für das kommende Schuljahr in folgenden Klassen noch Plätze frei: Klasse 4; Klasse 5; Klasse 6

Interessenten werden gebeten, sich bei Schulleiter Rafael Mahl unter Tel. 0741-147586 oder unter eMail: schulleitung@charlotte-dietrich-schule.ro zu melden.

Die Charlotte-Dietrich-Schule, Hermannstadt, ist eine Begegnungsschule, in der sich die deutsche und die rumänische Kultur treffen und in der die Kinder auf ihrem Lernweg begleitet werden.

Unsere Prioritäten:

- Individuelle Förderung
- Erziehung zur Selbstständigkeit
- Erziehung zur Toleranz und Kritikfähigkeit
- Stärkung der Handlungsbereitschaft und des Umweltbewusstseins
- Stärkung des Selbstwertgefühls

Unsere Vorteile

- Kleine Klassen mit maximal 15 Schülern
- Keine schweren Schultaschen
- Keine Hausaufgaben für zu Hause (Schulbücher und Hefte bleiben an der Schule)
- Deutsch als Pausenhofsprache
- Hoher Anteil an Kindern mit deutscher Muttersprache

Die Schule wird bis zum Abitur am Ende der zwölften Klasse fortgeführt werden.

Wir streben als Abschluss das gemischtsprachige International Baccalaureate (IB) an. Dieses ist sowohl in Rumänien als auch international anerkannt.





adding solutions
a company of add solution

Adding Solutions Sibiu ist ein kompetenter und leistungsfähiger Partner im Bereich der technischen Entwicklung, als Tochterfirma von add solution aus Deutschland. Sie wurde 2018 von Alexander Kellersmann und Bernd Schober gegründet, die als Geschäftsführer tätig sind. Mit 20 Jahren Know-how-Transfer aus der Muttergesellschaft, hat sich Adding Solutions Sibiu zu einem etablierten und erfolgreichen mittelständischen Unternehmen, mit einem Team von hochmotivierten Mitarbeitern aus den unterschiedlichsten ingenieurwissenschaftlichen und technischen Disziplinen entwickelt.

Als zuverlässiger Partner in Forschung und Entwicklung von Komponenten Konstruktionen und Bordnetzentwicklung, vor allem im Bereich des Fahrzeugbaus, bietet Adding Solutions Sibiu termingerechte, qualitativ hochwertige und kosteneffiziente Lösungen.

Mit einem strategischen Standort in Sibiu und deutschem Know-how, sucht Adding Solutions Sibiu neue Kooperationspartner.

Kontaktanschrift

Adding Solutions Sibiu

Barcelona 8, 550018 Sibiu

Standortleiter: Mihaela Wetscheza

Tel: +40 (0) 369 / 101091

Tel: +40 (0)730 / 188896

E-Mail: mihaela.wetscheza@adding-solutions.ro



REMAPPING THE FUTURE - AKTUELLE AUSSTELLUNG IM MICHELSBERGER KUNSTHAUS 7B

Noch bis zum 30. September sind brandaktuell unter dem Titel "Remapping the Future" Zeichnungen, Malerei und Objekte von vier slowakischen Künstlerinnen zu sehen: Alena Adamikova, Maria Corejova, Kristina Mesaros und Olga Pastekova. Es werden darin Themen behandelt, die uns auch nach der Pandemie beschäftigen werden: Der neue Wert von Familie und Zuhause, die Sorge des Menschen um die Natur, die Freiheit und das Aushalten gefährlicher Situationen. Die Ausstellung war zuvor in Wien und soll ab Oktober in München zu sehen sein.

Das Kunsthaus 7B kann nach vorheriger Terminvereinbarung besucht werden:

Tel. 0727 111575 oder www.facebook.com/kunsthhaus7B

KUNSTHAUS 7B

Sehr geehrte DWS-Mitglieder,

dürfen wir uns kurz vorstellen: wir sind ein Unternehmen, das unter deutscher Leitung mit erfahrenen Callcenter-Agenten und neusten Technologien, auf höchstem Qualitätsniveau sowohl Personalsuchen wie auch Dienstleistungen im Callcenterbereich erbringt. Unsere Mitarbeiter sprechen ausgezeichnet Deutsch, Rumänisch und Englisch. Wir bieten zuverlässigen Kundenservice und eine hohe Flexibilität auch bei kurzfristigen Anfragen.

Durch unseren Firmensitz in Sibiu können wir Ihnen ausgezeichnete Konditionen anbieten.

Die **Hess Search & Selection SRL** unterstützt Sie:

- Bei der Suche von Fach- und Führungskräften in Rumänien, Deutschland, Österreich und der Schweiz
- Wir bieten Callcenterdienstleistungen im Bereich Inbound - und Outbound an

Rufen Sie uns an, wir freuen uns auf Sie: +49 (0) 172 985 33 55;
160 560

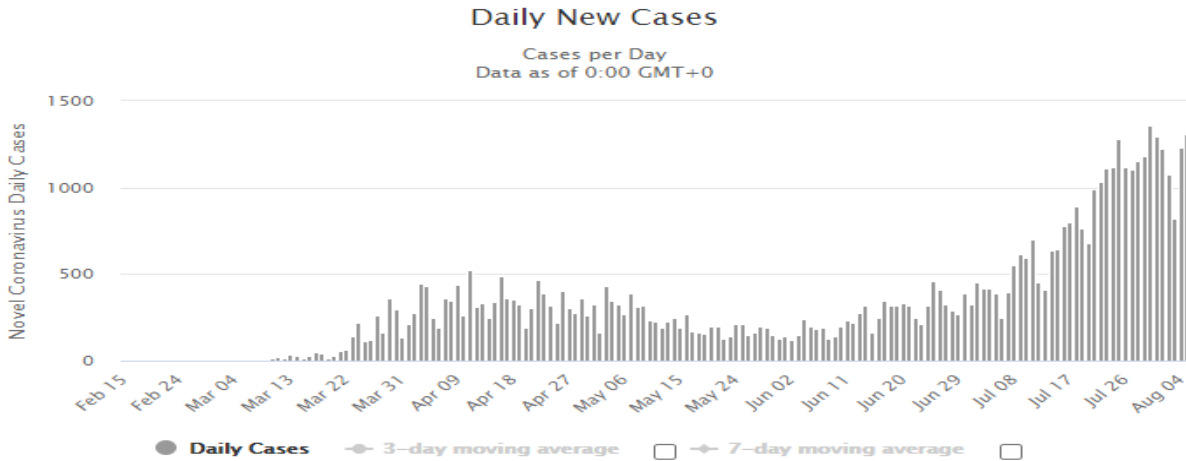
+40 (0) 738

Oder schreiben Sie uns an: mhess@hess-search-selection.de



Ihr Partner bei der Personalsuche

AKTUELLES ZU COVID-19 IN RUMÄNIEN UND INTERNATIONAL



<https://www.worldometers.info/coronavirus/country/romania/>

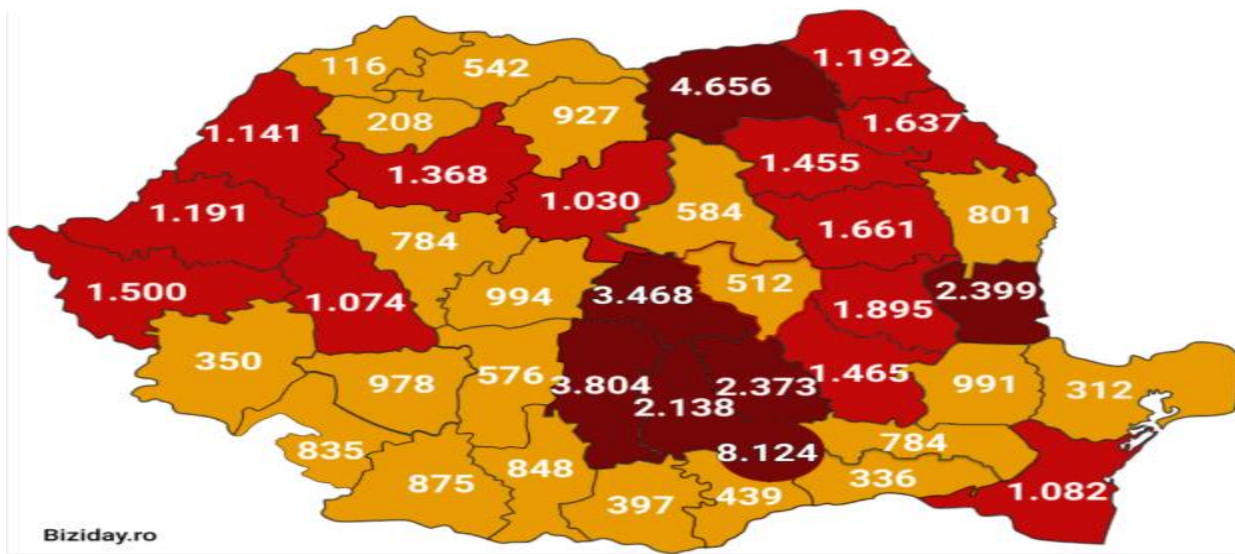
Bis zum 6. August wurden in Rumänien 57.895 Fälle von Personen bestätigt, die mit dem neuen Coronavirus (COVID-19) infiziert waren.

28.992 Patienten wurden für geheilt erklärt und 5.639 asymptomatische Patienten wurden 10 Tage nach dem Nachweis entlassen.

In den Gesundheitseinheiten beträgt die Gesamtzahl der mit COVID-19 hospitalisierten Personen 7.961. Davon sind 458 Patienten auf der Intensivstation.

Bis zum 6. August waren 2.566 Menschen an der Diagnose COVID-19-Infektion verstorben.

Bis zum 6. August wurden auf nationaler Ebene 1.319.369 Tests durchgeführt. Davon wurden 24.147 in den letzten 24 Stunden durchgeführt, 14.887 basierend auf der Falldefinition und dem medizinischen Protokoll und 9.260 auf Anfrage.



<https://www.biziday.ro/> - COVID19-Fälle pro Landkreis